

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義勇團結
忠誠救國
義俠除奸

族民數少個五十五有共國中

長院代通孝費 講演學大詩卑

化四進推字文言語族各通溝

【本報訊】一位中國著名社會人類學教授在卑詩大學，達成中國現代化的主要方法之一，乃於最近期內，提高國內各少數民族之經濟、文化及教育水平。費孝通教授現為北京中國社會科學院所所長，亦為中國民族學院院長。他此行上述工作有賴於語言和文字的互相溝通。

他在卑詩大學演講時指出，雖然中國語言目前拉丁化，可用拼音方法講中國話，但是，在少數民族地區，他們仍用著自己的文字。

中國的九億人口，係由五十六個不同民族組成。他們之中，漢族佔百分之九十四，其餘五十五個民族只佔百分之六，但他們居住區域的面積，則佔全國土地百分之六十。壯族是少數民族中人數最多的，約有二千萬人，其次是居住在桂北邊境的民族，另一少數民族是在東北黑龍江，只有一萬人口。

中國目前正加強推行語言訓練計劃，對於其本身有書寫文字的人而言，政府促使他們加強語文的訓練，對無書寫文字的人而言，便向其他民族學習。

中國正實行四個現代化，為達成此目的，當然要靠本身的努力，雖然在推動工作方面，必須排除一切障礙，而其中一種障礙就是中國有這許多民族，故政府現時集中注意減少各民族間的不同文化背景，當然希望有一天能消除各民族間文化上的差異。

費教授是加中文化交流的一部份，曾在加國東部各大學講演，此次在卑詩大學講演完畢，即返中國。費教授係國際著名學者，早年在北平清華大學畢業後，曾留學英國，二次大戰前係太平洋學會會員。

美國東岸碼頭工人

杯葛伊朗船隻貨物

【美聯社紐約電】由北卡羅連納州起至薩拉索塔州止沿岸之碼頭工人，現已接獲命令杯葛伊朗船隻及貨物，直至在德黑蘭美國大使館之人員，獲得釋放為止。

國際碼頭工人工會南大西洋及墨西哥灣區主席拉希伯利表示：他在與國際主權碼頭士紀利商談，已拍定與各當地碼頭工人之工會，著各該工會杯葛所有伊朗船隻及貨物，直至人質得釋放為止。

較早時，西岸碼頭工人，業已拒絕裝運往伊朗貨物。(請參看另段新聞)。

男子被控意圖殺妻 罪名成立判獄七年

【加新社多倫多電】一名廿四歲的男子，被控於三月十三日意圖殺害其妻，子，被控於三月十三日意圖殺害其妻，子，被控於三月十三日意圖殺害其妻，子。



意大利醫院發生爆炸 適在探病時死傷枕藉

【意大利羅馬電】巴馬全科醫院，發生氣爆事件，最低限度有廿二人死亡，卅餘人受傷。

死傷人士包括病人、探訪者，及在醫院工作之人員。

由於天氣寒冷，風雨交加，及受害者家屬交相擁擠，救援工作倍感困難。

以駐葡大使遇襲受傷 保鏢死亡另二人中彈

【美聯社里斯本電】據葡萄牙警方稱，恐怖份子於里斯本市中心區持輕機關槍向以駐葡大使乘坐之車輛射擊，並向其投擲手榴彈。以駐葡大使受傷，其保鏢中彈死亡，另有三人受傷。

據警方說，襲擊發生於里斯本高寶物博物館附近之林蔭大道，以大使左右臂中槍，其保鏢則在手榴彈爆炸時當場被炸斃。

滿地可出現食人鯨

【加新社滿地可電】一條七公尺半長，頭部被割裂而死亡之巨鯨，被潮水沖至滿地可港海岸。

據滿地可水族館主任雷門樂富稱，很難相信巨鯨會如此深入聖羅倫斯河。但這確是食人鯨，而食人鯨在滿地可出現，我還是第一次聽到。

圖為巨鯨被吊上岸時所攝。龐然大物，居民齊集河邊圍觀，大開眼界。

加西捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抄得下列各中獎號碼，第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各中十萬元，兩組合計十個號碼之中，任何一個號碼末尾六字可中一千元，末尾五字可中一百元，末尾四字可中廿五元。請覆查正式彩單，本報若有何抄錄錯誤，恕不負責任。

Western Express
November 14, 1979

：碼號獎中元萬拾下以
\$100,000.00
WINNING NUMBERS
2 0 8 7 1 0 6
3 2 1 8 4 6 1
2 1 9 8 9 7 0
1 3 7 8 8 1 8
2 6 2 7 8 2 4
：碼號獎中元萬壹下以
\$10,000.00
WINNING NUMBERS
1 8 9 9 2 6 3
1 9 7 3 2 5 9
2 0 5 1 3 8 7
2 8 8 5 9 2 9
2 0 1 6 8 5 2

人工頭碼際國倫 物貨朗伊往運裝拒

【美聯社俄國莫斯科電】此間國際碼頭工人，拒裝運往伊朗之貨物，裝上一般威威貨輪，以表示對伊國在德黑蘭美國大使館挾持六十二名美國人質抗議。

碼頭及倉庫工人工會主席格洛治說，該等工人拒裝一百噸裝上該威威貨輪，係之薄紙裝上該威威貨輪，係未獲該工會認可。

據該貨輪之代理人橫濱太平洋運輸公司稱，該貨輪好奧浦號，將裝載運往其他中東國家之貨物照常啓航。

他說：除上述之薄紙外，沒有其他貨物係從伊運往伊朗者。

古壁省選自由黨全勝

【滿地可加新社電】十四日古壁省舉行補選議會三個議席，自化椅等。

加拿大人耗用能源 在全世界居第一位

【加新社多倫多電】據加拿大能源研究學院最近調查顯示，加拿大人係世界上耗用能源最多者。

該項調查指出，一九七八年加拿大人平均每人耗用能源等於二千二百加侖石油之能。美國人每人耗用二千一百加侖，其他西方國家之人則為每人八百五十加侖。

安省省長戴維斯認為由於加國之面積，氣候，及工業關係，乃為大量消耗能源之主因。

美救濟品空運泰國 急賑難民營內餓民

【美聯社華盛頓電】美國總統卡達根據其妻建議，下令立即空運食物及其他救濟品前往泰國之難民營，以作急賑之用。

卡達夫人上週赴泰觀察難民營，返國後立即提出建議，以救濟以萬計陷於水深火熱中情形緊急之難民。

她說總統已批准下列建議：
▲立即撥款二百萬元購米賑濟難民，每月一萬四千名之難民入境額，由留泰難民補充。
▲撥款四百萬元照顧及資助泰國難民營。

祖卡勒修葺首相府 費用四萬九千餘元

【渥太華加新社電】加首相祖卡勒支出四萬九千七百九十四元六毛一仙修葺其官邸，二十四號首相官邸及國會中座首相辦公處。

前首相梅隆曾支出八萬六千七百零三元六毛八，經三年時間修葺其辦公處，一萬四千二百四十四元零六毛購置梳化椅等。

英驚人間諜案揭發 女皇武官原係蘇聯

【美聯社倫敦電】一九七七年曾作類似之調查研究，所得結論亦與上無異。

據CBC十五日廣播稱，英女皇侍從武官艾得里得蘭爵士，具有圓桌武士勳銜，原來一向係俄國間諜，同時又具有美國中央情報局人員之雙重身份。

最近其身份被揭發，該武官現已退休，上述情事被揭發後，他已被視察圖桌武士勳銜，事目前正正在發展中。

部務印報大

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩彩牌外賣餐紙

專印

餐紙 喜帖

起貨迅速
！嗎用急件印的你
！啦務印漢大到請

會育體門洪

團劇粵華麗錦

吳君麗 林錦棠 李若果 南鳳

團長 梅添

演出地點：新聲大戲院

廿一日(星期日)下午七時半
廿二日(星期一)下午七時半
廿三日(星期二)下午七時半
廿四日(星期三)下午七時半
廿五日(星期四)下午七時半
廿六日(星期五)下午七時半
廿七日(星期六)下午七時半

演出劇目：
朱丹回朝
碧血寫春秋
戎馬金戈萬里情
搶新娘
龍鳳爭掛帥
春風得意錦衣還

售票處：振華聲社
電話：六八四 九六八一
票價：十六元、十三元、九元

事後一匪被捕一匪逃去

街六九(三馬路)華市方基在本地下城經有兩名黑人青年進入行竊，向在收帳樓旁的工作畢要錢，並請比條打劫，未久即聞喧聲，方姓華人倒地地跪。在店後的太太及方的父親與四個兒子均在聞槍聲警後即至現場，其中持槍之匪匪首先逃逸過，另一黑匪待才逃出兩條街後遭方家之四子追獲。

下午二時，上午九點
日五十五時上學。
程為十六小時，上課地點在本市聖何西大五五五號，聖路易查詢或領註冊表

太浩湖滑雪區交通
將採新法予以疏道

市不久將成為亞洲以外地區、第一個擁有中國式龍舟的「唯一城市」。

星嘉坡市將首先使用在亞洲地區舉行的國際龍舟錦標賽，同時，也將成為北美洲第一個舉辦參加奧運的國際龍舟競划的城市。

每年世界各地舉行的龍舟競渡，亞太地區每年一次。國際龍舟錦標賽，明年將將在印尼舉行，星嘉坡消防隊及消防人員，星嘉坡將派代表參加此項龍舟比賽。國際賽務指導委員會定於本月十一日在屋崙路二街舉行，屆時龍舟隊將成立典禮。

該觀光光區的遊客增加至十五萬人次，該觀光光區與地方政府將與當地企業合作。

該處本月九日將舉行一項試驗性遊客計劃，一項交通疏導計劃，以減輕北加省與太古流經該處。

伊朗前首相稱

挾持人質事件

十二月廿號，該船由丹戎檳榔載運到屋崙碼頭，存放在屋崙的一間倉庫中，明年一月底，一名香港道教協會的一位首長將主持儀式捐贈受納。屆時該省長親自受納，當時該協會人員並將在那蘇特佛教中心舉行破土儀。

(法新社華盛頓電)

違反國際道義

迪雅昨不預置黑熊圖夾持美國大使館人員「違反國際關係，國際法則與伊朗人民的傳統」。

我們走了個獵殺者。

西西里島東南部

石油化學廠爆炸

釀成五工人受傷

【本報訊】日前，在檳城附近之皮奧羅市鎮，蒙特秋通石油化學廠發生一次爆炸，三名工人受傷。

當局表示：初步調查結果顯示：可能是工廠生產硝酸部份爆裂引起。他們說：另兩工人受輕傷。

（電）南韓政府司
星期一開始「反新
的商人」進一步加
制南韓。
戒嚴司令鄭昇正
將說，他會嚴厲對
些逃稅，從事不正

紀念獨立六十一週年

數千波蘭人遊行

星期日列隊
經過華沙各
街道，紀念歐
戰獨立六十週年被囚，高呼反政府口號，要求釋放獄中提倡人權主義的捷克人。

便衣警察扯下一幅寫着引誘波蘭出生的奴
宗若望保羅二世說的話的「沒有自由的光輝就沒有
公正的歐洲」的話之旗幟。隨着星期日遊行
集會之後，警方拘留一名主要的演講者。

最少有二十名離心分子因為與籌備這次巡
行抗議有關，又被拘留四十八小時。

遊行由「社會自衛委員會」及「護衛人類
立的日子」

要求釋民權

市到無名英雄墓獻
花，他們携有標語
「麵包」等口號，
波蘭當局決定
，使到民族意識
心。這紀念一九二
一是經過一百二十
羅斯分裂，在第二
立的日子。

南韓頒新法律

制裁不法商人

電）南韓戒嚴司令部頒佈一套新法律，包括制裁「反社會」的商人，進一步加強控制。

戒嚴司令鄭昇和上說，他會嚴厲對付那些從事不正當經濟活動的商人。

鄭昇和提出對付反社會的商人，可能表示願意制裁幾家大型企业機構，這些企業被指和政客勾結，隱瞞利潤。

戒嚴司令部說，杜正熙下飛船之後，已拘捕了三千五百一十六名。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
 Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫
 雙燕5扎沙河粉 一元三包
 冰霜鶴鶉(一只) 每盒二元五毫

中國商品
 長期 大量源源運到

一級開湖蓮子 通心白蓮
 珠江牌糖子 西河紅棗
 飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄
 零沽批發 無任歡迎

P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請
加 回 報 理

遊南美洲（七個國家）
 程：一九七九年十月十九日
 程：一九七九年十一月十日
 為臨惠顧詢問
太平洋旅行社

相信有人買兇以報私仇

通貨膨脹加劇

英財相談經濟

明年或再減稅

英國貨幣供應日趨鬆弛，已導致利率下降，並可能使最低貸款利率提昇至被政府規定的百分之五厘或至一分六厘。這將使借款者日益艱苦，及對工業復甦的希望日益打擊。

這位財政大臣表示沒法預料政府可於明年實現輸入稅稅率下降至百分之十六點五，工業生產下降和利率提高。

損失五億英鎊（中合逾十億美元）。

去年預算案中，把入息稅基本

途在過去數月來顯著地日益鬆弛，通貨膨脹率亦下降至百分之十六點五。

英國貨幣供應日趨鬆弛，已導致利率下降，並可能使最低貸款利率提昇至被政府規定的百分之五厘或至一分六厘。這將使借款者日益艱苦，及對工業復甦的希望日益打擊。

太陽紫外光輻射來得更多
預料皮膚癌將有顯著增加

美國進行的一項新研究，發現人類破壞保護地球的那層臭氧的速度，比想像中的快得多。

包圍地球的那層臭氧，令地球不致受到太陽紫外光輻射的強烈影響。如果這層臭氧受到破壞的話，便意味著有更多太陽紫外光輻射直接地射到地球表面，結果皮膚癌的發病率顯著地增加。令臭氧受到破壞的主要原因是，名叫做「螢光燈」的化學物品，這種化學劑廣泛地

被用於噴霧器、冷氣系統及工業方面。

這項由美國科學院進行的新研究指出：如果繼續目前的使用螢光燈的程度，地球到了公元二〇〇〇年的時候，那層大氣層上部的臭氧，大約有百分之十六會被破壞。

這項歷時三年的美國新研究，跟英國政府於上月發表的報告報告書有顯著出入。英國政府報告書在結論內僅備使用螢光燈的結果，「可能」危害臭氧層上部的臭氧。

英政府新研究報告指出：「

關於這個問題，我們應該作進一步的研究。不過，臭氧的減少，可以藉着燃燒石油及煤所換出的二氧大氣層予以抵消，換言之，當大氣層中的一氧化碳越來越多的時候，可以緩和臭氧減少」的現象。

但美國科學院進行的新研究，却認為臭氧層每減少百分之二，皮膚癌便增加百分之三。保護環境總署表示：除非採取適當行動，否則全世界使用螢光燈的結果，會令到今後廿年內的皮膚癌，每年增加百分之五至百分之七。

堪床第苛求太太下藥
雌荷爾蒙太多引起變化

文。【路透社倫敦廿四日專電】一名荷蘭婦人爲了抑制丈夫的床第苛求，偷偷在他的咖啡中加進了荷蘭藥片。那位丈夫在十二年後當醫生看到他已長起了女性乳房時才發現。一位外科醫生在荷蘭當國總統（國樂通訊）

的經常危險。把「國樂實說」的危險」文章透

露出來。那名男子已六十過外，他請外科醫生診斷腋下疼痛時，醫生提問了

他的乳房，他說乳房長起最少已有十年了。

後來，夫婦倆一起去見這位醫生，她像個

丈夫透視，她希望丈夫更愛愛，是十二

來一直在他的咖啡中

入一種澳洲女性性質藥

888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平 歡迎查詢

台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零沽批發

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。地址：舊士定東街三二三號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Acland
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER

中西雜貨
新鮮菜類
鮮菓肉類
豆腐花
鮮魚滑
炸魚角
爽滑魚丸
爽口牛丸
一律歡迎

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。

特聘華人經理：
李顯理，雲龍

本館電話：
二五四、二八二
四時以後李顯理
二五五、七五〇

冊註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受士
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五：四二五一

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日所上純機營質香嫩
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆寶造生美日廉

Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

各種香煙
麻糖發行

代理

3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

電話：二五四—八九六七

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

餐館三層 各處主理
 華筵喜酌 七天宴會
 星期美點 大小營業
 晚飯宵夜 豐儉隨意
 歌星樂隊 每晚演唱
 韓國歌舞巨星
 金銀姬小姐
 東南亞紅星
 劉玲君小姐
 寶島之鶯
 方艾小姐
 歌祠紅星
 葉青小姐

每逢星期三休息一天▼
 四一二九二三
 〇七二七六八
 電話：六八五一
 提早九時半開市
 期日及假期茶市
 又由下午五時至
 十時。星期六至
 半至下午五時，
 每日山上十時
 無任歡迎
 豐儉隨意
 晚飯酒菜
 茗茶美點

112 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲高華
片打東街一〇貳

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首 鮮製粉 風味先 光臨 選料上 價格公 雲埠秘

123 E. HASTING ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-5751
123 號東街
齊全。
① 不銹鋼燒臘保熱
櫃一具，108 吋
長，30 吋闊，3
吋高。請電：
688-5751
廣洲貿易有限公司

Distributors Ltd
 10695 King George Hwy
 Surrey, B. C.
 士多服務
 為餐館。專
 各種清潔
 桶及其他
 地拖。汲
 水。掃把
 劑。漂白
 供應清潔
 本店專門
 免費電話送貨 584-6677

土庫露台車房建造裝修。
 油漆，專業補漏精工換瓦面。
 價值電話二九一九八六一

承接裝修
油漆 土木工程
 地址：636 E. 14 Ave
 新電話 879-4388

經驗接搬運工作
Excel Moving

招牌保証
路蔡
根遂
根立
璇正

鳳城美點
開海外港粵
近僑界敬希

專配西藥
各種成藥
沖晒味淋
兒童玩具
齊報雜誌
價錢公道
忠誠服務
僑胞惠顧
格外歡迎
主人黃聯俊

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

清爽頭腦 人參牙差 白底男女 方樟圓棧

歡 新

GANGLLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—697-2651-687-2652

全 大 專

專科承辦修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。

馬君資 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三三壹壹(英語)
三二一—一七二〇(華語)

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬
日夜服務電話 英語251-255
免費估價 華語254-9250張
253-5685宋

牌 照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

報廣告
力宏大

Chinese Shanghai Cuisine
851 - 853 Denman Street Vancouver, B.C.
TEL. 688-3581 688-3582

上海麵點
各式小吃
經濟實惠
敬請光臨

到：
，不銹鋼剪刀菜刀
，音樂粵曲唱片帶
，消毒洗澡扇牌棍
，各種記事練習部
界惠顧！

國產商品
進口批發
理：
冰霜大明蝦
牌罐頭磨菇
牌罐青刀豆

水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
511 Work Fully Guaranteed

府合法牌照
修理喉，兼修理煤氣等。
切工作 保君滿意

Chow Plumbing
21 Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 876-2057 876-6872

電話 工作妥當
價錢相宜

水電暖氣工程

裝、修理、水喉電火、暖
氣、價錢相宜。電話：231
924 OR 254-3

精工設計
安裝電燈
水喉潔具
電氣用具

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話 八七二二一一〇

建築園藝草塘汽車
修理大小工具租賃
洗地毡機。地板打
蠟機。通水渠機。
快速水泵。強力打
石屎釘槍。高性能
石屎鑽吼機。電動
撈石屎機。打爛工
屎電風炮。鋸磚機
電砂紙刨。電木刨。鬆泥塊
鑿泥機。噴天花板機。噴油機
地毡壓機。錄鋸。抬鋸。重
壓機。大電鑽。做園棚機。
重機。大小油積等
同時可以指導顧客使用一切
大小工具。咁就方便及價錢
歡迎僑胞租賃。取價相宜。

營業 ● 上午七時半至
下午五時半

洪門體育會 李錦榮 吳君麗 李若呆 林錦棠

新次伯 鳳 李揚聲

黃何楊伍陳沈周陳陳林
秋劍美少展碧碧富麗亮寶
萍峰娟安騰叔祥芳聲珠



十九日(星期一)下午七時半

朱弁回朝

※演員表※

朱弁.....林錦棠
雪花公主(飛鳳).....吳君麗
朱祥.....李若呆
金龍太子.....李揚聲
宛兒.....李鳳
金兀(先新次伯).....總兵

「靖康二年，金兀兵陷汴梁，擄劫徽欽二帝北上，囚於五國城，及後康王即位，定都臨安，史稱南宋。」

朱弁奉命出使金邦，要求釋放二帝回國，金兀不允，反而向朱弁招降，朱弁志節凜然，不為所動，險遭殺戮，幸得雪花公主暗助，脫去冷山牧馬。冷山上一無水無糧，端賴公主送衣送食以濟飢寒。朱弁初時不允接受，後因恩惠，及後公主直言身世，朱弁才知公主乃遠邦血裔，被金兀迫為義女，而公主侍婢宛兒，原是漢人，暗與漢族義士聯絡，俟機刺除暴力，朱弁與公主敵氣同仇，乃結為兄妹，公主著朱弁耐心等待時機，完成使命。

六年後，二帝身亡，朱弁傷心欲絕。時金兀已對朱弁有不客之意，公主與宛兒設法通知邊境義軍擄去金龍太子，交換朱弁回國。兀兀愛子情切，無奈將朱弁釋放。

朱弁歸國日，公主趕來相送。臨行殷勤勸勉朱弁，發奮為雄，為救天下蒼生為己任。朱弁去後，宛兒趕來相告，金兀暗中派人通知宋室奸臣殺害朱弁，公主聞訊，乃與宛兒及各義士先後趕去馳救。

邊關上，老百姓們深感朱弁六載留胡，不卑不亢，風聞朱弁歸國，民衆們夾道歡迎。豈料朝廷將朱弁全家抄斬，後派欽差到邊關賜酒將朱弁處死。朱弁痛恨帝王刻薄寡恩，乃切斷使節，欲飲毒酒自殺，幸得宛兒領義軍及時趕到，將朱弁救出邊關。

金龍太子聞得雪花公主領兵入境，已知她有心援救朱弁，乃與師弟捷徑先至，欲置朱弁於死地，幸得公主與宛兒義士將金龍太子與宋兵殺退。公主竟被金龍暗箭所傷，垂危再三叮囑朱弁，莫效愚忠，應效追隨義士們力挽狂瀾，解救天下百姓。朱弁緊抱公主，矢誓謹記遺言，化哀傷為力量，抵抗外侮，消除暴政，本劇至此亦告結束。」

諾爾維支水彩畫會



十九世紀的英國，是水彩畫最發達的國家。西方許多具有深遠影響力的畫家和有歷史價值的藝術傑作，都有水彩畫的參與。水彩畫有許多優點，如：易於攜帶、易於修改、易於保存等。水彩畫的歷史可以追溯到古埃及，但真正的水彩畫會則是在十九世紀才出現。諾爾維支水彩畫會（The Norwegian Society）成立於一八〇三年。英國自工業革命後，工商事業日漸發達，諾爾維支位於英國西陲，雖非工業重鎮，但是文物鼎盛，代有建樹，今成立畫會，最然風從。這個畫會就奠定英國日後水彩畫發展的基礎。

如果說水彩畫法有多種畫法和畫法等，那麼諾爾維支的成員是多數屬於所謂多層畫法的。這種畫法主要的特點是利用紙的白作為光點，層層加色。水彩顏色是透明的，由於層層疊疊的效果形成非常豐富的色彩。但是，水彩畫法是極困難的，尤其是描繪建築物的時候，不容稍有差錯。諾爾維支水彩畫會，他們也或多或少的受到英國水彩畫家的影響。

水彩畫雖然是最古老的畫種之一，但是水彩畫作為一種獨立的藝術作品，則是文藝復興以後的事情。德國畫家約翰斯（Johann）是第一個完整的以水彩畫為主題的畫家，而同時代的畫家，多半仍以水彩顏色作為素描的渲染。托·十八世紀的英國走在時代的前頭，著名的水彩畫家已紛紛出現，十九世紀初葉，在諾爾維支地區才有一個水彩畫會的成立（The Norwegian Society），時在一八〇三年。英國自工業革命後，工商事業日漸發達，諾爾維支位於英國西陲，雖非工業重鎮，但是文物鼎盛，代有建樹，今成立畫會，最然風從。這個畫會就奠定英國日後水彩畫發展的基礎。

格連達石橋（英）

藝術的語言

有一位居住在香港的傳道畫家，他認為「中國畫」是一種語言，一種溝通心靈的語言。他認為，中國畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。他認為，中國畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。他認為，中國畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。

黑與白的構圖 康定斯基

美術，總比他們語言文字快捷了當得多。在第一次世界大戰結束，一九一九年之後，德國包豪斯學院的教授們曾多方研究一種世界性的繪畫語言。康定斯基就是其中之一，他曾經編了一本辭典，企圖說明一種存在的意義和一種形象與另一種形象之間的關係，對人類所產生的情緒等。

繪畫，渾厚、滋潤、天籟、人、個中三昧，這是一門科學，也是一門藝術。因此，我們必須從科學的角度來研究繪畫，從藝術的角度來欣賞繪畫。繪畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。繪畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。繪畫的語言，是通過線條、墨色、構圖等來表達的。



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99^{xx}

百分百純正粟米油 \$4.99^{xx} 金牌即食麵廿包庄 \$4.99^{xx}

司公行和中

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant

201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地華、點間、卡加利 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨

西歸頭 淮山
沙參 玉竹
英實 杞子
江西通心白蓮 紅棗
漳州銀耳 無任歡迎

偷價值廿元乳罩 少女被判罰千元

【本報訊】一名少女因偷竊價值廿元的乳罩，被警方拘捕，並被判罰款一千元。這名少女年約十五歲，住在溫哥華市。警方表示，這名少女是在本月九日，在沙里市的一間商店內偷竊了該乳罩。警方在接到報案後，隨即展開調查，並在該少女的家中將其拘捕。這名少女目前正被警方扣留，等待進一步的法律程序。

青山對下海灘 發現男性腐屍

【本報訊】在溫哥華市青山對下海灘，警方發現了一具男性腐屍。這具屍體被發現時，已經嚴重腐爛，無法辨認身份。警方目前正在調查這起案件，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這具屍體可能是被丟棄在海灘上的，但具體原因尚不清楚。警方目前正在對周邊地區進行搜查，以尋找可能的證人。

東京流行歌曲 香港歌手獲獎

【本報訊】在東京舉行的流行歌曲比賽中，香港歌手獲得了冠軍。這名歌手在比賽中演唱了一首原創歌曲，獲得了評委和觀眾的一致好評。這名歌手表示，他非常榮幸能夠獲得這個獎項，並表示他將會繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。這名歌手的獲獎，也顯示了香港流行音樂的水平正在不斷提高。

勞工處派員調查 合和地盤慘劇

【本報訊】勞工處昨日派員前往合和地盤，調查最近發生的一起慘劇。這起慘劇發生在本月九日，當時一名工人在地盤上工作時，因地盤不穩而墜入深坑，導致受傷。勞工處表示，他們將會對地盤的安全狀況進行全面檢查，並對相關人員進行問責。勞工處呼籲所有建築工人在工作時要嚴格遵守安全規定，確保自身和他人的安全。

警探遇襲開槍傷人 揮刀劈警兩男子一傷一就逮

【本報訊】一名警探在執行任務時，遭到兩名男子的襲擊，並被砍傷。警探在受傷後，隨即開槍還擊，導致其中一名男子受傷。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並將受傷的男子送往醫院救治。目前，受傷的男子情況穩定。警方目前正在調查這起案件，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件是一起有預謀的襲擊，兩名男子目前仍在逃。

九時廿分，大角咀一間九龍華僑中學附近，發生一宗持刀襲擊警探案。一名警探在執行任務時，遭到兩名男子的襲擊，並被砍傷。警探在受傷後，隨即開槍還擊，導致其中一名男子受傷。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並將受傷的男子送往醫院救治。目前，受傷的男子情況穩定。警方目前正在調查這起案件，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件是一起有預謀的襲擊，兩名男子目前仍在逃。

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書

掌相顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲南街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
舖街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

△乃街 INVENESS 近卅二街新屋一間平
△乃街 INVENESS 實用約千三百餘呎九萬餘可用
△乃街 INVENESS 實用約千三百餘呎九萬餘可用
△乃街 INVENESS 實用約千三百餘呎九萬餘可用

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品 強身、健體

中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T7 電話：(604) 669-1834 669-1843

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 拿大 拿大
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945

* 暢遊台北、椰加達、芭厘島、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港
* 全團22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐
* 回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多日
* 可代安排七天之廣東各地旅遊團及代辦簽證
* 出發日期：79年11月11日、80年11月27日
80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599

* 暢遊廣州、佛山、從化及星洲或七哩岩等地
* 全團連香港12天，華人領隊，一流酒店，包三餐
* 旅遊完畢後，可代申請延期探親
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
* 出發日期：79年10月28日、11月30日
80年4月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516

* 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京
* 全團12天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市
* 可提前出發，可延期回國，需30天訂位
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發

美國西岸巴士旅遊團 \$289

* 暢遊三藩市、蘇丹(小丹麥)、羅省、環球片場
* 迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地
* 全團12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券
* 雙人房價\$289，三人房\$269，四人房\$249
* 五人房\$239(小童減收\$20)
* 出發日期：12月20日

賭城旅遊團李耀 \$149 拉斯維加 \$179

* 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店
* 奉送各款贈券價值超過\$100
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發

周遊美加各埠機票特平 \$388

溫哥華-卡加利/點間頓-多倫多-羅省/三藩市
(如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平

宛尼辟\$119、多倫多\$189、渥太華\$199、滿地可\$199
(小童三至五歲一律只收\$89)
三藩市\$138、羅省\$168、芝加哥\$223、紐約\$283
朝九晚六，每週七天營業
受信用時，免費送票府上

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

十一月份新盤

▲東區八街新屋 SPLENDID
100呎三睡房住屋，大廚房，主人房浴室，一千二百方呎，價七萬九千九
▲西區近O.V.三睡房，價四萬九千九
▲洋房，西人業主保養一流，地闊四十八呎半，上庫大廳，雙車房，草場完成，精美私家園藝花園，雙車房，草場自動洒水，十四萬七千

柏文投資

▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房，十年新，每組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬)
▲東區十年新柏文，價九十九萬
▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，近中央公園，價卅五萬九千

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO
434 Columbia St, VAN B.C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。每具由 \$28.95 至 \$150.

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。精工修理各種電器，承接大小電火工程。

勾奇食經專家謂 航機搭客成爲羊牯

空中小姐徒有美貌侍應極不足

【本報訊】食經專家在日前指出，搭客在飛機上，往往被空中小姐的美貌所吸引，而忽略了飛機上其他重要的服務。專家指出，空中小姐的工作，不僅是提供美貌，更重要的是提供優質的服務。如果空中小姐只顧美貌，而忽略了服務，那麼搭客在飛機上，就成爲了「羊牯」。

食經專家在日前指出，搭客在飛機上，往往被空中小姐的美貌所吸引，而忽略了飛機上其他重要的服務。專家指出，空中小姐的工作，不僅是提供美貌，更重要的是提供優質的服務。如果空中小姐只顧美貌，而忽略了服務，那麼搭客在飛機上，就成爲了「羊牯」。

馬尼拉渠洞 墜倒聯國官

入稟法院控市政府

【本報訊】一名菲律賓官員，日前在馬尼拉的一處渠洞中墜倒，導致受傷。該官員隨後入稟法院，控告市政府，指責市政府在渠洞的維護工作上存在疏忽，導致了這起意外事件。

一名菲律賓官員，日前在馬尼拉的一處渠洞中墜倒，導致受傷。該官員隨後入稟法院，控告市政府，指責市政府在渠洞的維護工作上存在疏忽，導致了這起意外事件。



五個中年美國人，星期六在洛杉磯市中心的華埠，前往伊朗領事館，舉行反伊朗示威。(合衆社)

賓夕法尼亞州奇怪官司 狗葬人墳法所不容

警方法庭勞師動衆

【本報訊】賓夕法尼亞州發生了一宗奇怪的官司，一名男子將其已故妻子的骨灰放入狗墳中，被警方發現後，警方在法庭上勞師動衆，最終法院裁定該男子的行為違法。

一名男子將其已故妻子的骨灰放入狗墳中，被警方發現後，警方在法庭上勞師動衆，最終法院裁定該男子的行為違法。

警方在法庭上勞師動衆，最終法院裁定該男子的行為違法。

最終法院裁定該男子的行為違法。

最終法院裁定該男子的行為違法。

日經濟增長 指標可達到

【本報訊】日本經濟增長的指標，預計在未來幾個月內可達到一個新的水平。專家指出，日本經濟的增長，主要得益於其在高科技產業和出口貿易方面的優勢。

日本經濟增長的指標，預計在未來幾個月內可達到一個新的水平。專家指出，日本經濟的增長，主要得益於其在高科技產業和出口貿易方面的優勢。

女少島菲 火如情熱

齡年孕懷 降低益日

【本報訊】菲律賓的青少年懷孕率，近年來呈現出上升的趨勢。專家指出，青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

菲律賓的青少年懷孕率，近年來呈現出上升的趨勢。專家指出，青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

青少年懷孕不僅對青少年的身心健康造成威脅，也給社會帶來了沉重的負擔。

師廚人私聘官高美 餚美富豐餐三天一

萬二十逾錢金人稅納耗年每

【本報訊】美國政府日前披露，一名高級官員在任職期間，曾多次在私人廚師的協助下，在家中舉行豪華宴會。據悉，這些宴會的費用高達二十萬美元，且該官員在任職期間，每年都要支付大量的稅款。

美國政府日前披露，一名高級官員在任職期間，曾多次在私人廚師的協助下，在家中舉行豪華宴會。據悉，這些宴會的費用高達二十萬美元，且該官員在任職期間，每年都要支付大量的稅款。

美國政府日前披露，一名高級官員在任職期間，曾多次在私人廚師的協助下，在家中舉行豪華宴會。據悉，這些宴會的費用高達二十萬美元，且該官員在任職期間，每年都要支付大量的稅款。

美國政府日前披露，一名高級官員在任職期間，曾多次在私人廚師的協助下，在家中舉行豪華宴會。據悉，這些宴會的費用高達二十萬美元，且該官員在任職期間，每年都要支付大量的稅款。

美國政府日前披露，一名高級官員在任職期間，曾多次在私人廚師的協助下，在家中舉行豪華宴會。據悉，這些宴會的費用高達二十萬美元，且該官員在任職期間，每年都要支付大量的稅款。

童女歲十死垂姦強 手殺暴殘血冷

刑死次兩判被

【本報訊】一名十歲女童，日前在洛杉磯的一處民宅中被一名男子強姦並殺害。該男子隨後被警方逮捕，並被控以強姦和謀殺罪名。法院最終裁定，該男子應被判處兩次死刑。

一名十歲女童，日前在洛杉磯的一處民宅中被一名男子強姦並殺害。該男子隨後被警方逮捕，並被控以強姦和謀殺罪名。法院最終裁定，該男子應被判處兩次死刑。

一名十歲女童，日前在洛杉磯的一處民宅中被一名男子強姦並殺害。該男子隨後被警方逮捕，並被控以強姦和謀殺罪名。法院最終裁定，該男子應被判處兩次死刑。

一名十歲女童，日前在洛杉磯的一處民宅中被一名男子強姦並殺害。該男子隨後被警方逮捕，並被控以強姦和謀殺罪名。法院最終裁定，該男子應被判處兩次死刑。

一名十歲女童，日前在洛杉磯的一處民宅中被一名男子強姦並殺害。該男子隨後被警方逮捕，並被控以強姦和謀殺罪名。法院最終裁定，該男子應被判處兩次死刑。

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

雲市華埠小姐
加拿大 伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資：汽車保險、房屋燕梳
僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費
閣下的一個機會會爲
閣下的商業保險報價

大小樓業均保
勿論你的樓業價值由數
萬元以至一千幾百萬。
本公司均能代理受保。

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二
或 687-7711
PAGER 2858

住宅

△烈治文山 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
△東邊打街 2910 KENNEDY COURT 柏文四萬九百，兩房。
△VARIABLES ST 2440 號五萬九千。
△素里市英王治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
△入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
△WEND 504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千元。
△FANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。
△KINGWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
△W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐廳，座位一百一十個，五萬元。

投資良機

△KINGWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
△W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐廳，座位一百一十個，五萬元。

伍澤濂 327-7842

(一) 四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭 10% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198x122 呎，開價一百一十五萬，接受合理還價。

(二) 華麗 TOWN HOUSE 三睡房，主人房另有浴室設備，位於高尚住宅區，8139 CAMBIE ST. 開價七萬餘，星期日下午二至四時開放。

(三) 一五三六九街東，上下層子屋，廿餘年新，土庫另有廚房，每月入息約七百元，亞柏文地，30x122 呎，開價七萬九。

(四) 本汝比，片打東街四八〇六號，標準地 33x122 呎，一廳兩睡房平房，現租出 285 元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿讓優住宅，多謝合作)

伍澤濂 733-5743

△雲埠十二街與界限街附近 SxS 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66x122 英尺，開價十一萬八千元。

△RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

△東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

△西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百。

鍾天賜 876-4575

(一) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓，年收租可達十九萬，勿失投資機會。

(二) SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。

(三) 華埠小型商業樓：在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。

(四) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

(五) 餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

CAMBIE AGENCY LTD.
高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務

信用良好
忠誠服務
電話查詢
無任歡迎

電話：4715 喜士比街
438-8394

李岳楨
住宅電話：二六一六〇八九

△百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元。
△西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，叫價九萬五千五百元。
△本立比第十街三年新子屋有 10,000 呎，開價十四萬九千元，請還價。
△位於勿里埠菜舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
△東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千九百元。